

الجناس والإقتباس والسّجع في "سمط الدرر"

لعلي بن محمد بن حسين الحبشي

(دراسة بدعية في المحسنات اللفظية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

الباحث

أمير شريف الدين

رقم الطالب : ٠٤١١٩١١

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٠٩

الشعار والإهداء

هوالنور يهدى الحائرين ضياؤه * وفي الحشر ظلّ المرسلين لواءه
أيا راحلا بلغ حبيبي رسالة * بحرف من الأشواق يحلو هجاؤه
(للعبيد علي بن محمد بن حسين الحبشي)

فمبلغ العلم فيه أنه بشر * وأنه خير خلق الله كلهم
(للإمام بوصيري)

إذا كان هذا كافرا جاء ذمه * بتبت يداه في الجحيم مخلدا
أتى أنه في يوم الإثنين دائما * يخفف عنه للسرور بأحمدا
فما الظن بالعبد الذي كان عمره * بأحمد مسرورا ومات موحدًا ؟
(للشيخ همام الدين الدمشقي)

دعوني دعوني أناجي حبيبي * ولا تعذلوني فعذلي حرام
(نقلت من أناشيد الصفا)

أهدى هذا البحث خصوصا إلى:

أبي مشهدي عزيز الكريم و أمي تيتيك شمسيي الكريمة
(رَبِّي ارحمهما كما ربياني صغيرا)
حبيبي التي برّدت قلبي سري راهايو



DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor :

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

الجناس والإقتباس والسجع " في سمط الدرر " لعلي الحبشي
(دراسة بديعية في المحسنات اللفظية)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a AMIR SYARIFUDIN

N I M 04111911

Telah dimunaqasyahkan pada : Jum'at, 09-01-2009

Nilai Munaqasah : A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas ADAB UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Drs. H. Mardjoko Idris, M.Ag

NIP 150232845

Penguji I

Drs. Khairon Nabdiyyin, M.A

NIP 150260363

Penguji II

Drs. H. A. Patah, M.Ag

NIP 150235953

Yogyakarta, 19 Januari 2009

Dekan Fakultas Adab

Drs. H. Suhabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag

NIP 150218625



NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi Amir Syarifuddin

Yogyakarta, 26 Desember 2008

Kepada Yth.

Dekan Fakultas Adab

UIN Sunan Kalijaga

di

Yogyakarta

Assalaamu 'alaikum wr. wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa :

Nama : Amir Syarifuddin

NIM : 04111911

Fak./Jur. : Adab/BSA

Judul Skripsi :

الجناس والإقتباس والسجع في "سمط الدرر" لعلي بن محمد بن حسين الحبشي
(دراسة بدعية في المحسنات اللفظية)

Maka selaku Pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi maklum.

Wassalamu 'alaikum wr. wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Pembimbing



(Drs. H. Mardjoko Idris, M.Ag)

NIP : 150232845

تجريد البحث

الجناس والإقتباس والسجع في "سمط الدرر" لعلي بن محمد بن حسين الحبشي
(دراسة بديعية في المحسنات اللفظية)

"Simthu ad-duror" karya habib Ali bin Muhammad bin Husain Al-Habsyi adalah salah satu diantara sekian banyak kitab maulid Nabi Muhammad SAW. seperti Al-Barzanji, Al-Dziba'i, Dhiya'ul Lami' dan lain sebagainya, yang sama-sama berisi tentang riwayat kehidupan Nabi, serta berbagai pujian dan sanjungan atas diri beliau.

Penulis tertarik untuk meninjau aspek keindahan gaya bahasa yang terdapat di dalam kitab maulid "Simthu ad-duror". Habib Ali bin Muhammad Al-Habsyi di dalam penyusunan kitab maulid "Simthu ad-duror" sangat menonjolkan keindahan redaksi dan teliti dalam pemilihan kata, sehingga terciptalah sebuah karya sastra yang bernilai Balaghah tinggi.

Dalam ilmu Badi' ada dua macam cara untuk memebentuk redaksi yang baik, yaitu dengan memperhatikan keindahan kalam dari sisi lafadz (Muhassinat Lafdziyyah), dan dari sisi makna (Muhassinat Ma'nawiyyah). Jinas, Iqtibas dan Saja' adalah termasuk Muhassinat Lafdziyyah.

Dengan adanya objek materi "Simthu ad-duror" ini, penulis berharap dapat mengetahui jenis-jenis Jinas, Iqtibas dan Saja' didalamnya, mengetahui jumlah kalimat yang menggunakan Jinas, Iqtibas dan Saja', serta dapat mendiskrisikannya.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله القوي سلطانه الواضح برهانه المبسوط في الوجود كرمه وإحسانه.
اللهم صل وسلم بأجل الصلوات وأجمعها وأزكى التحيات وأوسعها على هذا العبد
الذي وفى بحق العبودية وعلى آله وصحبه الذين ارتقوا صهوة المجد بقربه.

تكميلاً لدراستي بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا، قام الباحث بكتابة تحت عنوان "الجناس والإقتباس والسجع في سمط
الدرر لعلّي بن محمد بن حسين الحبشي" دراسة بديعية في المحسنات اللفظية لإتمام
بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. فيحسن
الباحث في هذه الفرصة أن يقدم كلمة الشكر الجزيل والتقدير العميق للذين كانوا لهم
فضل عليه في إتمام هذا البحث، وأخص بالذكر منهم:

١. الوالدين المحبوبين (أبي مشهدي عزيز الحاج وأمّي تيتيك شمسيّ الحاجة)
الذين قد ربّيا الباحث حتى يكون فيما هو عليه الآن.

٢. المؤلف هذا المولد "سمط الدرر" في أخبار مولد خير البشر وماله من أخلاق
وأوصاف وسير من أنفاس قطب الوجود سيدنا ومولانا الإمام خليفة خير
الأنام الإنسان الكامل الموصل الواصل العارف بالله الحبيب علي بن محمد
بن حسين الحبشي قدّس الله سرّه ونورّ ضريحه ويعلي درجته ونفعنا به
وبعلومه آمين.

٣. الأستاذ الدكتور محمد أمين عبدالله الماجستير، رئيس جامعة سونن
كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٤. الدكتور الحاج شهاب الدين قليوي الماجستير بوصفه عميدا لكلية
الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٥. الأستاذ الدكتور ألوان خيرى الماجستير بوصفه رئيسا لشعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب.

٦. مرجوكو إدريس الماجستير الذي قام بالإشراف على هذا البحث وكان له بكل الصبر وعظيم النفس قد وسع الفرصة ليرشد ويوجه الباحث حتى يؤلف هذا البحث كاملا.

٧. جميع المدرسين والمدرسات فى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

٨. محمد زلفي تميز رئيس المعهد الإسلامي "منهاخ التميز" تيموهو جوكجا كرتا.

٩. اخواني (تري سيف الدين المرحوم، محمد صالح إلهام، محمد أفيد نعاما، شكر الوافي، صالح الهادي أوبي، باغ زينال بورنيو، باغ رضوان، أغوس فاتوك، واك كاجي، ماس نانانج، ييدي ، أمين ناصر، بيهقي، محمد علي يفي، أخلص أفريانطا) وغيرهم كل أحب عليكم، وجميع أصدقائي في جمعية أحباب المصطفى جوكجاكرتا.

١٠. كل الحباب والعلماء ، خصوصا لحضرة المرحوم المغفور لله كياهي معروف أسنوي الحاج، كياهي معروف إرشاد الحاج، كياهي محمد شعرائي أحمدي الحاج، وجميع أساتيد في مدرسة قدسية قدس.

١١. وجميع أصدقائي الذين لا يمكنني ذكرهم واحدا فواحدا، كانوا هم يساعدوني في إتمام كتابة هذا البحث مباشرة كانت أم غير مباشرة.

وأخيرا اعترف الباحث على كثرة الأخطاء والنقصان فى كتابة هذا البحث. فلذلك يرجو النقد المفيد والنصيحة والإرشاد من أي مكان استكمالا لكتابة هذا

البحث. ويسأل الله تعالى أن يجعل هذا البحث نافعا للعلم الأدب عامة ولسائر من
يسير قراءته خاصة. آمين

جوكجاكرتا، يناير، ٢٠٠٩

الباحث
أمير شريف الدين



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع	.....
ب	الشعار والإهداء	.....
ج	صفحة الموافقة	.....
د	رسالة المشرف	.....
هـ	تجريد البحث	.....
و	كلمة شكر وتقدير	.....
ز	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول (مقدمة)	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
7	ب. تحديد البحث	.....
7	ج. أغراض البحث وفوائده	.....
8	د. التحقيق المكتبي	.....
9	هـ. الإطار النظري	.....
١١	و. طريقة البحث	.....
١٣	ز. نظام البحث	.....
	الباب الثاني: ترجمة حياة علي بن محمد بن حسين الحبشي ونسخة "سمط	
١٤	الدرر"	.....
١٤	أ. ترجمة حياة علي بن محمد بن حسين الحبشي	.....
١٤	أ.أ. نسبه الشريف وميلاده	.....
١٥	أ.ب ميلاده رضي الله عنه	.....
١٦	أ.ج. تصدره للتدريس ونشر العلم	.....

أ.د . تأليفه مولده " سمط الدرر" ١٧.

ب. نسخة "سمط الدرر" ١٨.

ب.أ. وصول "سمط الدرر" إلى حرمين ١٨.

ب. ب. المولد في غاية الإبداع والبلاغة والأسلوب ٢٠.

ب. ج. نسخة "سمط الدرر" ٢٢.

الباب الثالث: علم البديع وأسلوب الجناس والإقتباس والسجع" ٣٧

أ. علم البديع ٣٧.

أ.أ. تعريفه ٣٧.

أ.ب. أنواعه ٣٨.

ب. أسلوب الجناس والإقتباس والسجع ٣٩.

ب.أ. الجناس وأنواعه ٣٩.

ب.ب. الإقتباس وأنواعه ٤٥.

ب.ج. السجع وأنواعه ٤٦.

الباب الرابع دراسة عن أسلوب الجناس والإقتباس والسجع في مولد "سمط

الدرر" ٤٨.

أ. الجناس في مولد "سمط الدرر" ٤٨.

ب. الإقتباس القرآني في مولد "سمط الدرر" ٦١.

ج. السجع في مولد "سمط الدرر" ٦٨.

الباب الخامس الخلاصة والاختتام ١١١.

ثبت المراجع ١١١.

ترجمة الباحث ١١١.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

من بين العلوم التي تخرج من رحم القرآن هي البلاغة، وهي مهمة كعلوم اللغويات الأخرى^١. البلاغة، هي تأدية المعنى الجليل واضحا بعبارة صحيحة فصيحة، لها في النفس أثر خلاب، مع ملاءمة كل كلام للموطن الذي يقال فيه، والأشخاص الذين يخاطبون.^٢

وتنقسم البلاغة إلى ثلاثة أقسام : علم المعاني ، غلم البيان، علم البديع. علم المعاني، علم تعرف به أحوال اللفظ العربي التي بها يطابق مقتضى الحال.^٣ وحافظ تأدية المعاني # عن خطأ يعرف بالمعاني^٤

علم البيان ، علم يعرف به إيراد المعنى الواحد المدلول عليه بكلام مطابق لمقتضى الحال.^٥

ومامن التعقيد في المعنى يقي # له البيان عندهم قدانتفي^٦

^١ Mardjoko Idris, *Ilmu Balaghah Kajian Khusus Uslub Jinas dan Iqtibas*, (Yogyakarta: Teras, 2007), hlm.3.

^٢ علي جارم ومصطفى امين، *البلاغة الواضحة*، (بندونج : سينار بارو ألباسيندو، ٢٠٠٠)، ص. ٦.

^٣ جلال الدين عبد الرحمن السيوطي ، شرح عقود الجمان في علم المعاني والبيان ، (سمارانك : مكتبة ومطبعة طه فوترا)، ص. ٨.

^٤ عبد الرحمن بن محمد الأخضر، الجوهر المكنون ، (سمارانك : فوستاكا العلوية)، ص. ٤ .

^٥ السيوطي ، شرح عقود الجمان في علم المعاني والبيان ، ص. ٧٧.

علم البديع ، علم يعرف به وجوه تحسين الكلام أى تتصور معانيها ، وتعلم أعدادها وتفصيلها بحسب الطاقة بعد رعاية مطابقته لمقتضى الحال ورعاية وضوح دلالاته.^٧

وما به وجوه تحسين الكلام # تعرف يدعى بالبديع والسلام^٨

أنّ البديع هو ضربان، المحسنات اللفظية و المحسنات المعنوية. أنّ المحسنات اللفظية هي ما كان التحسين بها راجعا إلى اللفظ بالاصالة ، وأنّ المحسنات المعنوية هي ما كان التحسين بها راجعا إلى المعنى. وأساليب الجناس والإقتباس و السجع هي من بعض المحسنات اللفظية.

الجناس عند علي الجارم هو أن يتشابه اللفظان في النطق ويختلفا في المعنى.^٩
المثال : ويوم تقوم الساعة يقسم المجرمون ما لبثوا غير ساعة (الروم ٥٥)^{١٠}

فأما اليتيم فلا تقهر وأما السائل فلا تنهر (الضحى ٩-١٠)^{١١}

هلا هلاك هلاك عن لوم امرئ # لم يلف غير منعم بشقاء^{١٢}

إذا تأملنا الأمثلة السابقة نجد في كل مثال منها كلمتين تجانس إحداها الأخرى وتشاكلها في اللفظ مع اختلاف في المعنى وإيراد الكلام على هذا الوجه يسمى جناسا.

^٦ الأخضري، الجوهر المكنون، ص. ٤.

^٧ السيوطي، شرح عقود الجمان في علم المعاني والبيان، ص. ١٠٤.

^٨ الأخضري، الجوهر المكنون، ص. ٤.

^٩ Mardjoko Idris, Ilmu Balaghah Kajian Khusus Uslub Jinas dan Iqtibas, (Yogyakarta: Teras, 2007), hlm. 7.

^{١٠} علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، ص. ٢٦٣.

^{١١} نفس المصدر، ص. ٢٦٣.

^{١٢} نفس المصدر، ص. ٢٦٤.

ففي المثال الأول تجد أن لفظ "الساعة" مكرور مرتين ، وأن معناه مرة يوم القيامة ، ومرة إحدى الساعات الزمانية. واختلاف كل كلمتين في المعنى على هذا النحو مع اتفاقهما في نوع الحروف وشكلها وعددها وترتيبها يسمى جناسا تاما. وإذا تأملنا كل كلمتين متجانستين في المثال الثاني والثالث، رأينا أنهما اختلفا في ركن من أركان الوفاق الأربعة المتقدمة ، مثل تقهر وتنهر ، ونهاك ونهاك. هما من تجانس جناسا غير تام.^{١٣}

الإقتباس هو تضمين النثر أو الشعر شيئا من القرآن الكريم أو الحديث الشريف من غير دلالة على أنه منهما، ويجوز أن يغير في الأثر المقتبس قليلا.^{١٤} المثال :

* لاتغرنك من الظلمة كثرة الجيوش والأنصار " إنما نؤخرهم ليوم تشخص فيه الأبصار"^{١٥}

* رحلوا فلست مسائلا عن دارهم أنا "باخع نفسي على آثارهم"^{١٦}

* لا تعاد الناس في أوطانهم قلما يرعى غريب الوطن

وإذا ما شئت عيشا بينهم ((خالق الناس بخلق حسن))^{١٧}

العبارتان اللتان بين الأقواس في المثالين الأولين مأخوذتان من القرآن الكريم، والعبارة التي بين قوسين في المثال الثالث من الحديث الشريف ، وقد ضمّن الكاتب أو الشاعر كلامه هذه الآثار الشريفة من غير أن يصرح بأنها من القرآن أو الحديث وغرضه منهذا التضمين أن يستعبر من قوتها قوة ، وأن يكشف عن مهارتها في إحكام

^{١٣} نفس المصدر، ص. ٢٦٤

^{١٤} نفس المصدر، ص. ٢٧٠

^{١٥} نفس المصدر، ص. ٢٦٩

^{١٦} نفس المصدر، ص.

^{١٧} نفس المصدر، ص.

الصلة بين كلامه والكلام الذي أخذه ، وهذا النوع يسمى إقتباسا. وإذا تأملت رأيت أن المقتبس قد يغير قليلا في الآثار التي يقتبسها كالمثال الثاني إذ الآية " فلعلك باخع نفسك على آثارهم " ^{١٨}.

السجع توافق الفاصلتين في الحرف الأخير ، وأفضله ما تساوت فقره. ^{١٩}

المثال : اللهم أعط منفقا خلفا ، وأعط ممسكا تلفا. ^{٢٠}

اللهم إن كنت قد أبليت ، فإنك طالما قد عفيت. ^{٢١}

الحر إذا وعد وفى ، وإذا أعان كفى ، وإذا ملك عفا. ^{٢٢}

إذا تأملنا المثالين وجدنا كلا منهما مركبا من فقرتين متحدتين في الحرف الأخير ، وإذا تأملنا المثال الثالث وجدناه مركبا من أكثر من فقرتين متماثلتين في الحرف الأخير أيضا ، ويسمى هذا النوع من الكلام سجعاً.

سيستعمل الكاتب تلك الأساليب الثلاثة على الموضوع هو الكتابة التي مكتوبة للعلامة من حضرموت. هي القصة عن النبي محمد صلى الله عليه وسلم، تسمى الكتابة بالمولد "سمط الدرر".

"سمط الدرر" للحبيب علي بن محمد بن حسين الحبشي هو واحد من بعض كتوب بأخبار مولد النبي محمد صلى الله عليه وسلم، مثل البرزنجي وشرف الأنعام و الذباعي والبردة وغيرها.

^{١٨} نفس المصدر، ص. ٢٧٣

^{١٩} نفس المصدر، ص. ٢٧٣

^{٢٠} نفس المصدر، ص. ٢٧٢

^{٢١} نفس المصدر، ص.

^{٢٢} نفس المصدر، ص.

"سمط الدرر" للحبيب علي بن محمد بن حسين الحبشي (سيؤن حـضرموت) مشهور في إندونيسيا متسلسلا من الحبيب الى الحبيب الآخر. أول من جعل "سمط الدرر" محبوبا لدى الشعب في إندونيسيا هو الحبيب علي بن عبد الرحمن الحبشي (كويتانك جاكرتا). أما أول من عملّه هو الحبيب محمد بن عيـدروس الحبشي (سورابايا).^{٢٣}

كان رضي الله عنه يقرأ في هذا المولد الكبير وفي الموالد يقرأ "مولد الديعي" قبل أن ينشئ مولده العظيم "سمط الدرر" المولد البليغ البديع ؛ فقد أنشأه رضي الله عنه في شهر ربيع الأول سنة (١٣٢٧هـ). وقد جاء في "مجموع كلامه" بتاريخ ليلة الجمعة فاتحة محرم سنة (١٣١٩هـ) بعد صلاة المغرب ابتداء في قراءة المولد.^{٢٤}

وذكر مولده وسيرته عليه الصلاة والسلام بترتيب عجيب ، وأسلوب ليس له مثيل ، يقول من أوله : الحمد لله القوي سلطانه ، الواضح برهانه ، المبسوط في الوجود كرمه وإحسانه ، تعالى مجده وعظم شأنه ، خلق الخلق لحكمة ، وطوى عليها علمه ، وبسط لهم من فائض المنّة... الخ.

ثم نراه يقول : فسبحان الذي أبرز من حضرة الإمتنان ، ما يعجز عن وصفه اللسان ، وبحار في تعقل معانيه الجنان ، انتشر منه في عالم البطون والظهور ، ما ملأ الوجود الخلقي نور.

وقال فيه أيضا : فانفلق بيضة التصوير ، في العالم المطلق الكبير ، عن جمال مشهود بالعين ، حاو لوصف الكمال المطلق ، والحسن التام والزين.

أما مثال الجناس في "سمط الدرر" :

^{٢٣} Majalah ALKISAH edisi 26 Maret-6 April, 2008, hlm. 18

^{٢٤} طه بن حسن السقاف ، فيوضات البحر المالي ، (المدينة المنورة) : جميع الحقوق محفوظة ، ٢٠٠٥ ، ص. ١٨٠ - ١٨١

وأمه التي هي في المخاوف آمنة * السيدة الكريمة آمنة*

وأمطار الجود الإلهي على أهل الوجود تثج* وألسنة الملائكة بالتبشر للعالمين
تعج*

في المثال الأول نجد أن لفظ " آمنة " مكرر مرتين ، وأن معناه مرة مؤتمن بقوله
وفعله ، ومرة اسم أمه صلى الله عليه وسلم.

ففي المثال الثاني نجد أن الكلمتين متجانستان، ولكن اختلفتا في ركن من
أركان الوفاق الأربعة.

أما مثال الإقتباس في سمط الدرر :

فمن فاجأته هذه البشارة * وتلقاها بقلب سليم * فقد هدي إلى صراط
مستقيم

أما مثال السجع في سمط الدرر :

ثم إنه صلى الله عليه وسلم بعد أن حكمت القدرة بظهوره* وانتشرت في
الأكوان لوامع نوره* تسابقت الى رضاعه المرضعات* وتوفرت رغبات أهل
الوجود في حضانه هذه الذات* فنفذ الحكم من الحضرة العظيمة* بواسطة
السوابق القديمة

هذه كلمات من المولد العظيم كلها غاية في الإبداع والتصوير العجيب ،
والأسلوب المتناسق ، الآخذ بمجامع القلوب ، والمولد كله على هذا النسق والمنوال ،
ومكاتبات سيدنا علي ووصاياه ورسائله كلها كذلك ، غاية في البلاغة والفصاحة .

ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث، فالمسألة التي تظهر في هذا البحث هي:

١. ما الكلمات أو الألفاظ التي تضمن أساليب الجناس، الإقتباس والسجع في المولد "سمط الدرر"؟

٢. كيف أنواع الجناس، الإقتباس والسجع في المولد "سمط الدرر"؟

لأن محدودة الوقت والكفاءة فأحدّد البحث، أما الجناس فسنبحث في الجناس اللفظي، وأما الإقتباس فسنبحث في الإقتباس القرآني فقط.

ج. أغراض البحث وفوائده

غرض هذا البحث ليعبر محسّنات الأساليب في "سمط الدرر" لعلّي بن محمد بن حسين الحبشي، خصوصا عن الجناس، الإقتباس والسجع، مع:

١. يعرف الكلمات أو الألفاظ التي تحمل أسلوب الجناس، الإقتباس والسجع في المولد "سمط الدرر".

٢. يعرف أنواع الجناس، الإقتباس والسجع في المولد "سمط الدرر".

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
أما فوائده هي:

١. التزويد في الفكرة العلمية لجميع الطلاب الراغبين في بحث اللغة والأدب عن علم البديع، خصوصا عن الجناس، الإقتباس والسجع.

٢. التزويد في البحوث العلمية خاصة في مجال اللغة وأدبها عن علم البديع، خصوصا عن الجناس، الإقتباس والسجع.

٣. التزويد حسنة العلمية في المكتبة بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا ،خاصة للطلاب في شعبة اللغة العربية وأدها عن فنّ علم البلاغة
خصوصا عن الجنس ، الإقتباس والسجع.

د. التحقيق المكتبي

إلى حدّ الآن، لم يجد أي الكاتب الذي يبحث عن الأسلوب اللغوي الجنس،
الإقتباس و السجع في "سمط الدرر" لعلي بن محمد بن حسين الحبشي. ولكن وجدت
البحوث التي تستخدم عن محسنة اللغة، مثل "سمط الدرر لعلي بن محمد بن حسين
الحبشي" دراسة أسلوبية (عمران هادي تميم: ٢٠٠٥) ، ثم "السجع في سورة الفرقان"
(إنده فجرواتي: ٢٠٠١)، "السجع والموازنة في سورة القمر" (ديوي يوليانا: ٢٠٠٤) ،
"أسلوب الطباق والجناس في بعض سور جزء عم" (زين العابدين: ٢٠٠١) و "بلاغة
الجناس في سورة النساء" (زين العارفين: ٢٠٠٥). فلذلك أراد الكاتب أن يبحث "سمط
الدرر" من حيث أسلوب اللغة الجنس، الإقتباس و السجع.

هـ. الإطار النظري

الإطار النظري تساعد الباحث في تعيين الغرض ومقصد البحث و تساعد في
اختيار سديد الصيغة لتكوين فرضية عن وحدة اللغة التي تُبحث.^{٢٥}

في ولاية الدراسة ستليستيكا ، هناك ثلاثة أدوار علم البلاغة. الأول ، البلاغة
تستطيع أن تساعد من أن يستعمل اللغة اللائقة بسياق الكلام أو مقتضى الحال، هذه

Tri Mastoyo Jati Kusuma, *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*, (Yogyakarta, ^{٢٥}
Caravastibooks, 2007), hlm. 37.

مكتوبة في بحث غلم المعاني. الثاني، والبلاغة تدرّس عن كيفية رمي الفكرة، الرأي أو المقصد والغرض بطريق اللغة الجميلة ، هذه مكتوبة في بحث علم البيان. الثالث ، والبلاغة تبين عن الوجوه التي تستطيع أن تجمل اللغة عن جهة اللفظ أو المعنى، كمكتوبة في علم البديع.^{٢٦}

بخط عارض البلاغة تدرس الجهات التي تتعلق بالمحسنة اللغة عن جهة اللفظ أو المعنى. أو بلفظ آخر هذا العلم يبحث عن المحسنات اللفظية و المحسنات المعنوية.^{٢٧}

علم البديع هو العلم تدرّس عن كيفية نُجَمِّل و نزيّن الكلمات، عن جهة اللفظ أو المعنى.^{٢٨}

عند الهاشمي ، البديع لغةً هو خلقٌ جديدٌ ليس له مثال من قبل. واصطلاحاً هو العلم يعرف به الوجوه والمزايا التي تزيد الكلام حسناً وطلاوة ونكسوه بهاء ورونقاً بعد مطابقتها لمقتض الحال ووضوح دلالاته على المراد.^{٢٩}

قول الهاشمي لا يختلف بقول الإمام الأخصري، هو يقول علم البديع هو علم يعرف به وجوه تحسين الكلام بعد رعي سابق المرام (المطابقة والوضوح الدلالة).^{٣٠}

هذا البحث سيبحث عن وجه الأسلوب اللغوي في "سمط الدرر" باستعمال نظرية علم البديع برّكز في بحث المحسنات اللفظية يحيط الجناس، الإقتباس والسجع.

الجناس أن يتشابه اللفظان في النطق ويختلفا في المعنى ، وهو نوعان:

^{٢٦} Yuyun Wahyudi, *Mengusai Balaghah*, (Yogyakarta: Nurma Media Idea, 2007), hlm.

2-3.

^{٢٧} نفس المصدر، ص. ٨

^{٢٨} Mardjoko Idris, *Ilmu Balaghah*....., hlm. 1-2

^{٢٩} Mamat Zaenuddin dan Yayan Nurbauan, *Pengantar Ilmu Balaghah*, hlm. 149

^{٣٠} الأخصري، الجوهر المكنون، ص. ١٦.

تام : ما اتفق فيه اللفظان في أمور أربعة هي ، نوع الحروف وشكلها ، وعددها وترتيبها.

وغير تام : ما اختلف فيه اللفظان في واحد من الأمور المتقدمة.

بالتفصيل أسلوب الجنس يقسم إلى : الجنس الممثل ، الجنس المستوفي ، الجنس الإشتقاق ، الجنس المشابهة بالإشتقاق ، الجنس المتشابه ، الجنس المركب ، الجنس اللاحق ، الجنس الناقص ، الجنس المحرف ، الجنس القلب ، جناس المضاف ، الجنس المزدوج المردد ، جناس ثلاثية ، جناسات ثلاثيات ، جناسات ثنائية بين كلمات ثلاث.

الإقتباس تضمنين النثر أو الشعر شيئاً من القرآن الكريم أو الحديث الشريف من غير دلالة على أنه منهما ، ويجوز أن يغير في الأثر المقتبس قليلاً.

فيقسم الإقتباس على نوعين :

أ. الإقتباس مأخوذ من القرآن

ب. الإقتباس مأخوذ من الحديث.

وفي هذا البحث الكاتب سيركز على الإقتباس التي مأخوذ من القرآن فقط.

السجع توافق الفاصلتين في الحرف الآخر ، وأفضله ما تساوت فقره.

يقسم السجع إلى ثلاثة أنواع :

أ. المطرف

ب. المرصع

ت. المتوزي

إعتماد بنظرية علم البديع عن المحسنات اللفظية الماضي يرجو الكاتب أن تساعده في تعيين الغرض ومقصد البحث و تساعد في اختيار سديد الصيغة لاستعمال في "سمط الدرر".

و. طريقة البحث

كانت طريقة البحث في الكتابة العلمية مهمة جدا من يدور عليها أجزاء هذا البحث. لأن هذه البحث مهمة جدا ، فيجب الكاتب أن يخبر كلها ، لأن خطأ بيان حقيقة أو صحيحه ، و نجاح البحث أو فشله ، كله تتعلق بأصحاء طريقة البحث أو أخطائها.^{٣١}

كانت طريقة البحث آلة ، إجراءات وصناعة التي تستعمل في نفذ البحث.^{٣٢} أما طريقة التي تستعمل في هذا البحث كما يلي :

١. طريقة جمع الحقائق

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أ. منبع الحقائق

ويعد هذا البحث من البحث المكتبي وهو نوع من البحث الذي يدور إجراؤه في المكتبة حيث أن الباحث يعتمد كثيرا في تكميل هذا البحث على الوثائق والمعلومات وغير ذلك التي تتحدث عن موضوع هذا البحث.

^{٣١} Tri Mastoyo Jati Kusuma, *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*, , hlm. 6.

^{٣٢} Fatimah Djajasudarma, *Metode Linguistik Ancangan Metode penelitian dan Kajian*, cet. 2 (Bandung: Refika Adidarma, 2006), hlm. 4

كان منبع الحقائق قسمين ، الحقائق الأولية والحقائق الثانوية. الحقائق الأولية هي "سمط الدرر" . أما الحقائق الثانوية هي المراجع التي تتعلق بالجناس والإقتباس والسجع.

ب. صناعة جمع الحقائق

لجمع الحقائق عن الجناس والإقتباس والسجع ، الباحث يطلب الكلمة والألفاظ التي موجودة في "سمط الدرر"

٢. طريقة تحليل الحقائق

نظرياً، كان تحليل الحقائق سعيًا لتفريق الحقائق.^{٣٣} كان تحليل الحقائق سعيًا للباحث ينفذ المسألة في الحقائق مباشرة (سوداريانتو: ١٩٩٣: ٦).^{٣٤} ففي هذا البحث، الباحث سيحلل ثم يشرح الكلمات والألفاظ التي تضمن الجناس والإقتباس والسجع في "سمط الدرر"

ز. نظام البحث

ينظم الباحث هذه الرسالة على خمسة أبواب وهي كما يلي:

الباب الأول : المقدمة ، وفيها خلفية البحث وتحديد المسألة وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري وطريقة البحث ونظام البحث.

^{٣٣} Mahsun M.S, *Metode Penelitian Bahasa, Tahapan Startegi, Metode dan Tekniknya*, (Jakarta: P.T Raja Grafindo, 2005), hlm. 229.

^{٣٤} Tri Mastoyo Jati Kusuma, *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*, hlm. 47

الباب الثاني : يبحث عن ترجمة الإمام علي بن محمد بن حسين الحبشي والمولد "السمط الدرر" مع نسخته.

الباب الثالث : نظرة عامة لعلم البديع ، وأسلوب الجناس والإقتباس والسجع، تعريفه وأنواعه.

الباب الرابع : دراسة عن أسلوب الجناس والإقتباس والسجع التي كانت في مولد "سمط الدرر".

الباب الخامس هو الخلاصة والاختتام



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الخلاصة والاختتام

وبعد تمام كتابة هذا البحث تحت العنوان "الجناس والإقتباس والسجع في سمط الدرر لعللي بن محمد بن حسين الحبشي"، أريد أن أحتمة بتقديم الخلاصة المتعلقة ببحثي هذا ، وهي كما يالي :

١. أن الجناس والإقتباس والسجع هي من الأساليب البديعية في سمط الدرر
٢. مستدل بتحليل الكاتب في الباب الرابع أن عدد الجناس والإقتباس والسجع وأنواعها في سمط الدرر هي كما تلي :

أ. عدد الجناس وأنواعه في سمط الدرر:

١. الجناس مماثل ، عدده ثلاثة هي :

• تشهد فيها الذات للذات

• وبرزه من عالم الخفاء إلى عالم الظهور* بعد تنقله في البطون والظهور

• وأمه التي هي في المخاوف آمنة* السيدة الكريمة آمنة

٢. الجناس الإشتقاق ، عدده تسعة هي :

• تعالى مجده وعظم شأنه* خلق الخلق لحكمة

- لا تفني بعشر معشار أو صاف
- ثم إنه بعد ما نزل عليه الوحي البليغ* تحمل أعباء الدعوة والتبليغ
- وتلقاها بالتصديق والتسليم* كل ذي قلب سليم
- معجز القول والفعال كريم * الخلق والخلق مقسط معطاء
- في خلقه وخلقته على عين ولا أثر
- كان صلى الله عليه وسلم أحسن الناس خلقا وخلقاً
- والمنفرد في خلقه وخلقته بأشرف خصوصية
- واجعلنا يا رب في الحصن الحصين من جميع البلايا
- ٣. الجنس المشابهة بالإشتقاق
- يا لقلب سروره قد توالى* بحبيب عمّ الانام نوالا
- ٤. الجنس المضارع
- رحمة كله وحزم وعزم* ووقار وعصمة وحياء
- ٥. الجنس اللاحق ، عدده خمسة عشر هي :
- تجلّى الحق في عالم قدسه الواسع* تجلياً قضى بانتشار فضله في القريب
- والشاسع

- ويكتب بها بعناية الله في حزبه* وعلى اله وصحبه الذين ارتقوا صهوة المجد بقربه*
- فهو القمر التام الذي يتنقل في بروجه* ليتشرف به موطن استقراره وموضع خروجه
- فمنها تكثير القليل* وبراء العليل*
- وتسليم الحجر* وطاعة الشجر
- وتلك مواهب لا يجسر القلم على شرح حقائقها* ولا تستطيع الألسن أن تعرب عن خفي دقائقها
- وإذا مشى فكأنما ينحط من صبيب* فيفوت سريع المشي من غير خبب
- أن تصلي وتسلم على تلك الذات الكاملة* مستودع أمانتك* وحفيظ سرك* وحامل راية دعوتك الشاملة
- فله الحمد الذي لا تنحصر أفراده بتعدد* ولا يملّ تكراره بكثرة ترداد
- حتى برز في عالم الشهادة بشرا لا كال**بشر*** ونورا حير الافكار ظهوره وبهر
- وأمطار الجود الإلهي على أهل الوجود تنج* وألسنة الملائكة بالتبشير للعالمين تعج
- ولم يزل وأنجم سعوده طالعة* والكائنات لعهد حافظة ولأمره طائعة
- فما أعظمها من بشارة أوصلتها يد الإحسان* من حضرة الإمتنان* الى هذا الإنسان

- قد خلقه الله على أجمل صورة* فيها جميع المحاسن محصورة* وعليها مقصورة

• فما أجل قدره العظيم* وأوسع فضله العميم

٦. الجنس الناقص ، عدده ستة هي:

- وتلقاها بالتصديق والتسليم* كل ذي قلب سليم
- تحركت همة المتكلم الى نشر محاسن خلق هذا السيد وأخلاقه* ليغرف السامع ما أكرمه الله به من الوصف الحسن والخلق الجميل الذي خصصته به عناية خلاقه
- وما أوسعها من نعمة انتشر سرها في البحر والبر
- بالشرف الذي عمت بركته الأنام* وهو يرعى الأغنام
- وأن تبلغنا من شرف القرب اليك والى هذا الحبيب غاية آمالنا* وتتقبل مناً ما تحر كنا فيه من نياتنا وأعمالنا
- ووالاه وظهره* وعم بركته وشريف وجهته أولادنا ووالدنا* وأهل قطرنا ووادينا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YO GYAKARTA

٧. الجنس المحرف ، عدده خمسة هي :

- خلق الخلق لحكمة
- في خَلقه وخُلِقَه على عين ولا أثر
- الخلق والخلق مقسط معطاء

- أحسن الناس خُلُقًا وخُلُقًا
- والمنفرد في خُلُقهِ وخُلُقهِ بأشرف خصوصية
- ٨. الجناس المزدوج ، عدده تسعة هو:
- خلق الخلق لحكمة
- في البحر والبر
- تشهد فيها الذات للذات
- في خلقه وخلقه على عين ولا أثر
- رحمة كله وحزم وعزم
- الخلق والخلق مقسط معطاء
- أحسن الناس خلقًا وخلقًا
- والمنفرد في خلقه وخلقه بأشرف خصوصية
- واجعلنا يا رب في الحصن الحصين من جميع البلايا
- لا نجد بأمثال من الجناس بأمثال من الجناس المستوفي والجناس المركب والجناس القلب والجناس التصحيف في سمط الدرر.
- ب. الإقتباس القرآني في سمط الدرر :
- ١. ثابت المعاني ، عدده سبعة :

- فمن فاجأته هذه البشارة وتلقاها بقلب سليم* فقد هدي إلى صراط مستقيم من : إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ (التوبة : ١٢٨)

وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (آل عمران : ١٠١)

- عبد أرسله الله للعالمين بشيرا ونذيرا من : وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ . (سباء : ٢٨).

- فتنقل هذا النور من صلب آدم ونوح وإبراهيم من : وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَنُوحٌ وَإِبْرَاهِيمَ . (الأحزاب : ٧).

- ولم تزل الأرض والسموات من : تَزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى . (طه : ٤).

- وهو بحمد الله في حصن مانع ومقام كريم من : فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ (الشعراء : ٥٨)

ومن : كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٦٥﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ . (الدخان : ٢٦)

- وتلقاها بالتصديق والتسليم* كل ذي قلب سليم من : إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ . (الصفافات : ٨٤)

- فأوحى الى عبده ما أوحى* ما كذب الفؤاد ما رأى من : فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾ (النجم : ١٠)

و من : مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾ (النجم : ١١)

٢. محوّل

- فكان في ظلمة الجهل للمستبصرين سراجا وقمرا منيرا ، من : تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾ (الفرقان : ٦١)

٣. تغيير اللفظ قليلا ، عدده ثلاثة :

- وما أوسعها من نعمة انتشر سرّها في البحر والبرّ ، من : هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ الْح. (يونس : ٢٢).

- وأنه الهادي الى الصراط المستقيم ، من : وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ (الشورى : ٥٢)

- فترل عليه الروح الأمين* بالبشرى من رب العالمين ، من : وَإِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٤﴾ (الشعراء : ١٩٣)

وموضوعات تلك الإقتباس هي تعبير عن الأخلاق ، والوحي ، ومقام كريم لرسول الله ، ورسالة محمد ، وحالة العالم عند مولد الرسول صلى الله عليه وسلم ، عن نور محمد ، وعن الرحمة ، والهداية.

ج. السجع في مولد "سمط الدرر" :

أ. المطرف :

- إحسانه - شانه # المنة - القسمة - رحمة # المحبوب - الغيوب #
- المنان - الإحسان # محمود - الوجود # الثقلان - الأكوان #
- منيب - الحبيب # الإمتنان - اللسان - الجنان # الظهور - نور #
- سليم - مستقيم # اللسان - الجنان - الإذعان # فعله - نفعه #
- الرسالة - الأمانة # كثيرا - منيرا # البشر - البر # الكمال -
- الإقبال # عليه - حبه - قربه # التصوير - الكبير # الميمون -
- البطون # الضمة - النعمة # قضت - خصصت # الحروف -
- المعروف # المؤمنين - المبين # الأقلام - الأنام # المخلوقين -
- العالمين - السنين # الأنامل - الكامل # آثار - الأبصار #
- المشهورة - الصورة # العالم - تقدم # الأبدية - خفية # البرية -
- الخصوصية # المبين - العالمين # ابراهيم - القديم # بطنها -
- وصونها # ثقلا - عللا # حملة - فضله # المكنونة - المصونة #
- ابتهاج - السراج # العبارة - البشارة # العام - غلام - الإمام #
- السموات - البريات # التكریم - التعظیم - الكريم # الحبيب -
- الترحيب # المستور - الظهور - نور # الحكمة - النعمة # المولود
- عمود # الحمود - السجود # احمد - غرّد - ينفد - العد -
- محمد - يتجدد # الإثنين - الحرمین # السرة - القدرة # يميني -
- عني - يساري # المعجزات - البيئات # ظهوره - نوره #
- المرضعات - الذات # عيوها - مكنوها # السرور - موفور #
- البنين - العالمين # داعيها - دواعيها # المعجزات - المخلوقات #
- ضعيفتان - يسبقان # سنتين - العين # الإكرام - الأنام - الأغنام
- # تشريف - لطيف # ثبات - الآيات # العفيفة - الشريفة #

تخشاه - مولاه # فراقه - إشفاقه # الشهر - فخر # الله - المولاه
 - أشده - وحده # الأمين - العالمين # الإحسان - الإمتنان #
 التعليم - الرحيم # البليغ - التبليغ # بصيرة - منيرة # الدين -
 الملحددين # المعجزات - السموات # المغيبات - العادات # الغزاة
 - الرسالة # الآيات - المعجزات # رسالته - برية # إرهابات -
 العلامات # المؤمنين - المنافقين # التسليم - سليم # رسول -
 الوصول # الغزاة - الرسالة # جبريل - الجليل # الطباقي -
 الإطلاق # الإلهية - القربية # الهبات - التسليمات - الطيبات #
 الذات - الرحمت - الإخبات # عقل - اتصل # أحي - رأى #
 الإمتنان - الإنسان - الثقلان # مستورها - نورها # الناظرين -
 المرسلين # المحمدية - الأحدية # المحبوب - الغيوب # أخلاقه -
 خلاقه # سنية - بدرية - القامة - حمرة - الفرة # خلقه - نطقه
 # صورة - مخصصة # الدرر - البشر # جماله - مثاله # الإغفاء
 - العناء - وحياء - معطاء # مفتاح - لاح # الواصفين - قرين
 # رؤفا - معروفنا # معجزة - الأرملة # الكمالية - خصوصية #
 محمود - الوجود # شأنه - مكانه - عنانه # الأعلام - المقام #
 التقديم - التسليم # عقود - محمودا # اليك - لديك # المرسلين
 - الأمين # أمانتك - شرك # الكونين - الثقلين # الخالص -
 الخصائص # آمالنا - أعمالنا # المؤدين - الحافظين # تحرمنا -
 تخيننا # الدين - مستشفعين # الغفران - الإحسان # سأل - أمل
 # والدينا - وادينا # المكرويين - المدينين - المذنبين - التائبين #
 أجمعين - الظالمين # الأقطار - الكفار # قائمين - مؤمنين -
 أجمعين # المحبوب - القلوب #

ب. المتوزي :

- سلطانة - برهانه # حكمة - علمة # الواسع - الشاسع # تعدد
- تردد # الإمكان - الإنسان # نوالا - جمالا - الضلالا - كمالا
- # كريم - حكيم # رحيم - سليم # قواعده - شواهد # القديم
- الكريم # الباهرة - الغامرة # العين - الزين # بروج -
- خروجه # الفاخرة - الطاهرة # بشر - بهر # معروف -
- موصوف # الكريمة - العظيمة # السامع - الشافع # الكريم -
- العظيم # آمنة - آمنة # بروزه - كنوزه # الظهور - الظهور #
- تشج - تعج # أمة - أمة # المسعود - الممدود # آسية - وافية #
- مقصد - مقعد # مؤبد - محمد # العجائب - الحباب # العظيمة
- القديمة # الكريمة - الرحيمة # مسرورة - منظورة # الألبان -
- الأذهان # أخرجوا - وأودعوا # الأوصاف - الألفاف # طالعة -
- طائفة # الأقدار - الأنصار # القليل - العليل # الحجر -
- الشجر - القمر # التبجيل - التأهيل # عليه - لديه # التحيات -
- العطيات # غامرات - باهرات # حقائقها - دقائقها # الواسعة -
- السامعة # واعية - عالية # بشر - أثر # صيب - خيب #
- يخسف - يوصف # الأخلاق - الأوراق # خلقا - سبقا #
- السهل - الجزل # القوية - البرية # المنازل - المحافل # الكريم -
- العظيم # السلام - الأنام # المقبولة - الموصولة # ظافرة - غامرة
- # أكبر - أفخر # عبادك - وداك # وأصحابه - أحبابه #
- الكريم - العظيم # رعايتك - وقايتك # الحاضرين - السالكين #
- وازره - ظاهرة # المسلمات - المؤمنات # منشورة - معمورة #
- بلايا - خطايا # محبوب - منسوب .

ج. المرصع :

- اللهم صل وسلم بأجل الصلوات وأجمعها* وأزكى التحيات وأوسعها
- وله الاعتدال الكامل في مفاصله وأطرافه* والإستقامة الكاملة في محاسنه وأوصافه

- فما أجلّ قدره العظيم* وأوسع فضله العميم

وقد تم هذا البحث بعون الله وتوفيقتة ورعايته بعد أن أبدل على جهدي، ولا أنس أن أعبر شكرا جزيلا على نعم الله العظيم حتى نهاية هذا البحث، وأخير أسأل الله تعالى أن يجعلني من المرتقين درجته وجعل هذا البحث نافعا لي ولجميع القراء. آمين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

الأخضري، عبد الرحمن، الجوهر المكنون، سمارانك : فوستاكا العلوية.

البدوي ، المنيأوي بن محمد ، حاشية على شرح حلية اللب المصون على الرسالة

الموسومة بالجواهر المكنون في المعاني والبيان والبديع ، سمارانك : مكتبة ومطبعة

طه فوترا.

الجارم، علي، ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، سورابايا: توكو كتاب الهداية،

.١٩٦١

الحبشي، علي ابن محمد بن حسين، سمط الدرر في أخبار مولد البشر وما له من أخلاق

وأوصاف وسير من أنفاس قطب الوجود سيدنا ومولانا الإمام خليفة خير الأنام

الإنسان الكامل الموصل الواصل العارف بالله.

السقاف، طه ابن حسن، فيوضات البحر الميلي من مناقب وأخبار سيدنا الحبيب علي

بن الحبيب محمد بن حسين بن عبد الله الحبشي، مكة المكرمة: ٢٠٠٥.

السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن، شرح عقود الجمان في علم المعاني والبيان،

سمارانك : مكتبة ومطبعة طه فوترا.

القرآن الكريم وترجمته معانيه باللغة الإندونيسية، المدينة المنورة : مجمع الملك فهد

لطباعة المصحف الشريف، ١٩٩٧.

الهاشمي، أحمد، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، سورابايا : الهداية، ١٩٦٠.

عبد الباقي، محمد فؤاد، المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، دار الفكر ، ١٩٨١.

عبد الفتاح، منور، وأديب بشري، قاموس البشري، جو كجاكرتا : فوستاكا

فروغريسيف، ١٩٩٩.

فؤال عكاوي، إنعام ، المعجم المفصل في علوم البلاغة البديع والبيان والمعاني، بيروت

: دار الكتب العلمية، ١٩٩٦.

علي، أتايك، و أحمد زهدي محضر، قاموس كرابياك العصري، جو كجاكرتا: مولتي

كريا عرافيك، ١٩٩٩.

منور، أحمد وورسون، قاموس المنور، جو كجاكرتا : فوستاكا فروغريسيف ،

١٩٨٤.

__ المنجد في اللغة والأعلام، بيروت : دار المشرق، ١٩٩٨.

Djajasudarma, Fatimah, *Metode Linguistik Ancangan Metode penelitian dan*

Kajian, cet. 2 Bandung: Refika Adidarma, 2006.

Idris, Mardjoko, *Ilmu Balaghah Kajian Khusus Uslub Jinas dan Iqtibas*, Yogyakarta: Teras, 2007.

Mahsun M.S, *Metode Penelitian Bahasa, Tahapan Startegi, Metode dan Tekniknya*, Jakarta: P.T Raja Grafindo, 2005.

Majalah ALKISAH edisi 26 Maret-6 April, 2008.

Mastoyo, Tri Jati Kusuma, *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*, Yogyakarta, Caravastibooks, 2007.

Musthofa, dkk., *Panduan Penulisan Proposal, Skripsi dan Munaqasyah*. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab UIN Sunan Kalijaga. 2006.

Wahyudi, Yuyun , *Mengusai Balaghah*, Yogyakarta: Nurma Media Idea, 2007.

Zaenuddin, Mamat dan Yayan Nurbauan, *Pengantar Ilmu Balaghah*, Bandung: PT Refika Aditama, 2007.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA